

## Joshua chapter 7 verses 1-10.

### Joshua 7-1

a וַיַּמְעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מַעַל בַּחֲרָם

but\_they\_committed(מַעַל, Consecutive Imperfect) (Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp)

the\_sons\_of\_Israel(Construct Chain, definiteness) (בְּנֵי)

a\_trespass(N-ms)(מַעַל)

in\_the(הַ) \_accursedThing(Prep-b, Art | N-ms)

b וַיִּקַּח עֶבֶן בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זָרַח

and\_he\_took (Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)(לָקַח)

Achan, the\_son\_of\_Carmi, the\_son\_of\_Zabdi, the\_son\_of\_Zarah,

c לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־הַחֲרָם

to\_the\_tribe\_of\_Judah from\_the\_accursedThing

d וַיַּחַר־אַף יְהוָה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

and\_he\_burned\_the\_anger\_of\_Yahweh(חָרָה burn)

in\_the\_sons\_of\_Israel.

Note: In this verse, the conjunction ו is a consecutive imperfect form, so, even the word such as יִקַּח means a imperfect "he\_will\_take", we should translate this word as a perfect "and\_he\_took".

Translation: But the sons of Israel committed a trespass in the accursed things, and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zarah, of the tribe of Judah, took (some) from the accursed things, so he burned the anger of Yahweh in the sons of Israel.

### Joshua 7-2

a וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִירֵיחוֹ הָעִי

and\_he\_sent(שָׁלַח)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)(שָׁלַח send)

Joshua(N-proper-ms)

men(N-mp)(אֲנָשִׁים)

from\_Jericho(Prep-m | N-proper-fs)

to\_the\_Ai(Art | N-proper-fs)

b אֲשֶׁר עַם־בֵּית אֵוֶן מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל

which

beside\_Beth\_Aven

in\_the\_east

to\_Bethel

c וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עָלוּ וְרַגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ

and\_he\_spoke

to\_them(הם + אל)(8.3)

to\_say, saying, (same root with אמר , ויאמר)(Infinitive, 20.12)

you\_go\_up!(imperative, 18.3)

and\_you\_spyOut! (רגל go, Piel, Imperative)

at\_the\_land

d וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּרְגְּלוּ אֶת-הָאֶרֶץ:

and\_they\_went\_up(same root with עלה , עלו)

the\_men(who were sent)

and\_they\_spied\_out(רגל go, Piel)

at\_the\_Ai

Note: Joshua is the same name with Jesus in Hebrew, Jesus, ישוע, short form of יהושע, the Prophet after Moses, ישוע.

Translation: And Joshua sent men from Jericho to the Ai, which beside Beth Aven, in the east of of Bethel, and he spoke to them, saying, "You go up and spy out the land!" And the men went up and spied out the Ai.

Joshua 7-3

a וַיָּשׁוּבוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו־

and\_they\_returned (שוב, turn back,)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp)

to\_Joshua

and\_they\_said

to\_him

b אַל-יַעֲלֵה כָל-הָעָם־

do\_not\_let\_them\_go\_up(עלה, go up, Jussive, 18.14, )

all\_the\_people

c כְּאַלְפִים אִישׁ אֹיֵךְ בְּשָׁלֹשׁ אֲלָפִים אִישׁ יַעֲלוּ וַיִּכּוּ אֶת-הָעִיר־

like\_two\_thousand(אלף)\_man

or\_like\_three\_thousand\_man(11 , שלש, construct chain)

they\_will\_go\_up

and\_attack(נכה, hit, attack, Hiphil, Conjunctive imperfect.)

at\_the\_Ai.

d אַל-תִּינָגַע-שָׁמָּה אֶת-כָּל-הָעָם־

do\_not\_weary(נגע, Piel, imperfect, )\_to\_there(Directional Ending, (7.6))( + הָ)

at\_all\_the\_people

e כִּי מְעַט הָמָּה:

because

little/few

they(are)(8.3 , הָם , הָמָּה)

Note: אִישׁ is a singular noun, in Chinese, "2000 man" / "2000 men" has no difference (2000 人 , 3000 人), but in English, it does different. From this point, maybe Chinese is more similar with Hebrew than English.

Translation: And they returned to Joshua and said to him, "Don't let all the people go up, but about 2000 or 3000 men, they will go up and attack the Ai. Don't weary all the people to there, because few are they."

Joshua 7-4

- a וַיַּעֲלֵמוּן הָעָם שְׁמוֹתָם לְאַחֲרֵיהֶם . אִישׁ  
and\_they\_went\_up(עָלָה)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp)  
from\_the\_people\_there  
about\_3000 man
- b וַיָּלָסוּ לִפְנֵי אֲנָשֵׁי הָעִי:  
and\_they\_fled(סָלַח)  
before(independent preposition, 6.2)  
the\_men\_the\_Ai.

Note: אֲנָשֵׁי is the construct plural form of אִישׁ

Translation: So about 3000 men went up from the people there, and they fled before the men of Ai.

Joshua 7-5

- a וַיִּכּוּהֶם אֲנָשֵׁי הָעִי כִּשְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ אֶלֶף . הָ אִישׁ  
and\_they\_struck\_down(Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3mp)  
from\_them(Prep-m | Pro-3mp)(Israel people)  
men\_of\_Ai(construct chain)  
about\_30(Prep-k | Number-cp)  
and\_6(Conj-w | Number-ms)  
man(N-ms)
- b וַיִּרְדְּפוּם לִפְנֵי הַשַּׁעַר עַד-הַשְּׂבָרִים  
and\_they\_chased\_them(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp | 3mp)  
before\_the\_gate  
until(Prep)\_the\_Shebarim
- c וַיִּכּוּם בְּמוֹרֵד  
and\_they\_stuck\_them\_down(Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3mp | 3mp)  
at\_the\_descent(Prep-b, Art | N-ms) ( 在斜坡上击打他们 )
- d וַיִּמָּס לִבְב־הָעָם וַיְהִי לָמָּס:  
and\_melted(Conj-w | V-Nifal-ConsecImperf-3ms)  
the\_heart\_of\_people(לִבָּב)(Construct chain)

and\_it\_was(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)  
to\_water(מַיִם)(Prep-l | N-mp)

Translation: And the men of Ai struck down about 36 men of them, and they chased them before the gate until the Shebarim, and they stuck them down at the descent. The heart of people melted, and became like water.

Joshua 7-6

a וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שָׁמַלְתָּיו

And\_he\_tore(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)

Joshua

his\_clothes(N-fpc | 3ms)

b וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו אֶרְצָה לִפְנֵי אֲרֹן יְהוָה עַד-הָעֶרֶב

and\_fell(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)

on\_his\_face

to\_the\_earth(אֶרֶץ)

before

the\_ark\_of\_Yahweh(Construct chain)

until\_the\_evening

c הָיָא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל-רֹאשָׁם׃

he\_and\_elders(זִקְנֵי)\_of\_Israel

and\_they\_put(Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3mp)

dust\_on\_their\_heads(רֹאשׁ)

Translation: And Joshua tore his clothes, and fell to the earth on his face before the ark of Yahweh until the evening, he and elders of Israel, and they put dust on their heads.

Joshua 7-7

a וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲתָהּ אָדָנִי יְהוָה

and\_he\_said(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)

Joshua

Aha. my\_Lord\_Yahweh,

b לָמָּה הֵעֲבַרְתָּ הָעָבִיר אֶת-הָעָם הַזֶּה

for\_what

have\_you\_brought(V-Hifil-Perf-2ms)(עָבַר)

to\_bring(עָבַר)

at\_the\_people

the\_this(Art | Pro-ms)

c אֶת-תִּירְדֵּן לְתֵת אֶתְּנוּ בְּיַד הָאִמְרִי לְהַאֲבִידָנוּ

at\_the\_Jordan

to\_deliver(וְנָתַן)\_at\_us  
into\_the\_hand\_of\_the\_Amorites  
to\_destroy\_us(Prep-l | V-Hifil-Inf | 1cp)

d וְלֹא הוֹאֵלֵנוּ וְנִשְׁבַּח בְּעֵבֶר תִּירְדֵּן:

and\_wish(לֹא)  
we\_had\_been\_content(וְנִשְׁבַּח)(V-Hifil-Perf-1cp)  
and\_dwelt(וְנִשְׁבַּח)( Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-1cp)  
in\_other\_side(עֵבֶר)\_of\_the\_Jordan

Translation: And Joshua said, Aha, my Lord Yahweh, for what have you brought this people to the Jordan to deliver us into the hand of Amorites to destroy us? I wish that we had been content and dwelt in the other side of the Jordan.

Joshua 7-8

a בִּי אֲדֹנָי מָה אֹמֵר

I\_please(Prep | 1cs) my\_Lord  
what\_I\_will\_say(V-Qal-Imperf-1cs)(אֹמֵר)

b אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִפָּךְ יִשְׂרָאֵל עָרָף לִפְנֵי אִיבָיו:

when\_which(Prep, Relative Pronoun)  
he\_turned(הִפָּךְ)  
Israel  
back  
before\_his\_enemies( V-Qal-Prtcpl-mpc | 3ms)

Note: The Israel People is a singular noun in Hebrew, but in English, it should be translated as plural.

Translation: I please, my Lord, What shall I say, when Israel turned back before his enemies.

Joshua 7-9

a וַיִּשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכָל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ

and\_they\_will\_hear(Conj-w | V-Qal-ConjImperf-3mp)  
the\_Canaanite( Art | N-proper-ms)  
and\_all\_inhabitants\_of\_the\_land

b וַנִּסְבּוּ עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת־שְׁמֵנוּ מִן־הָאָרֶץ

and\_they\_will\_surround( Conj-w | V-Nifal-ConjPerf-3cp)  
on\_us  
and\_they\_will\_cut\_off  
at\_our\_name  
from\_the\_earth

c ומה־תַּעֲשֶׂיךָ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ס  
and\_what\_you\_will\_do  
for\_your\_name\_the\_great

Translation: And the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear and they will surround us, and they will cut off our name from the earth. And what will you do for your great name?

Joshua 7-10

a וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קֹם לָךְ.  
and\_he\_said(וַיֹּאמֶר)( Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)  
Yahweh  
to\_Joshua  
you\_get\_up(V-Qal-Imp-ms)  
to\_you

b לָמָּה זֶה אַתָּה נָפַל עַל־פָּנֶיךָ:  
for\_what  
this  
you  
to\_lie(V-Qal-Prtcpl-ms)  
on\_your\_face

Translation: And Yahweh said to Joshua, "Get up! This is for what that you fallen on your face?"